سُورَةُ الحُجُرَات سورەتی الحُجُرَات

بِسۡمِ بەناوی ٱللَّهِ خودا ٱلرَّحۡمَٰنِ ئەوپەڕی بەبەزەیی و میهرەبان (ناوێکی پیرۆزی خودایە)

ٱلرَّحِيمِ ئەوپەڕی بەخشندە (ناوێکی پیرۆزی خودایە)

يَٰٓأَيُّهَا هۆ ئەی ٱلَّذِينَ ئەوانەی ءَامَنُواْ بڕواتان هێناوە لَا تُقَدِّمُواْ لَاتُقَدِّمُواْ بَيۡنَ نێوان يَدَيِ يَدَي ٱللَّهِ خودا

وَرَسُولِهِۦ و پێغەمبەرەکەی وَٱتَّقُواْ بترسن وپارێزکاربن لە ٱللَّهَ خودا إِنَّ بەدڵنیایی ٱللَّهَ خودا سَمِيعٌ زۆر بیسەری

عَلِيمٞ تەواو زانا و ئاگادارە (١) يَٰٓأَيُّهَا هۆ ئەی ٱلَّذِينَ ئەوانەی ءَامَنُواْ بڕواتان هێناوە لَا تَرۡفَعُوٓاْ بەرز مەکەنەوە

أَصۡوَٰتَكُمۡ دەنگەکانتان فَوۡقَ لەسەر سەر صَوۡتِ دەنگی ٱلنَّبِيِّ پێغەمبەر وَلَا تَجۡهَرُواْ و بڵندگۆیی مەکەن لَهُۥ بۆی ، بۆئەو

بِٱلۡقَوۡلِ بەگوفتار كَجَهۡرِ وەک بڵند بێژی بَعۡضِكُمۡ هەندێکتان لِبَعۡضٍ لەسەر هەندێک أَن نەکا تَحۡبَطَ پوچەڵ بێتەوە

أَعۡمَٰلُكُمۡ کار وکردەوەکانتان وَأَنتُمۡ و ئێوە لَا تَشۡعُرُونَ هەستپێنەکەن (٢) إِنَّ بەدڵنیایی ٱلَّذِينَ ئەوانەی

يَغُضُّونَ کز و کەم دەکەنەوە أَصۡوَٰتَهُمۡ دەنگەکانیان عِندَ لای رَسُولِ پێغەمبەری ٱللَّهِ خودا أُوْلَٰٓئِكَ ئەوانن ٱلَّذِينَ ئەوانەی

ٱمۡتَحَنَ - ٱللَّهُ خودا (-تاقیکردۆتەوە) قُلُوبَهُمۡ دەڵەکانیان لِلتَّقۡوَىٰ بۆ پارێزکاری و خودا ترسی لَهُم بۆیان ٠هەیە) مَّغۡفِرَةٞ لێبووردنێک

وَأَجۡرٌ و پاداشتێک ی عَظِيمٌ زۆر گەورە و مەزن (٣) إِنَّ بەدڵنیایی ٱلَّذِينَ ئەوانەی يُنَادُونَكَ بانگت دەکەن مِن لە

وَرَآءِ پشت ی ٱلۡحُجُرَٰتِ ژوورەکان أَكۡثَرُهُمۡ زۆربەیان لَا يَعۡقِلُونَ تێناگەن و هۆش ناکەن (٤) وَلَوۡ وئەگەر أَنَّهُمۡ ئەوان

صَبَرُواْ دانیان بەخۆداگرتبا و ئارامیانگرتبا حَتَّىٰ تاکو تَخۡرُجَ دەربچی إِلَيۡهِمۡ بۆیان ، بۆلایان لَكَانَ ئەوە- خَيۡرٗا چاکە و خێرتر (-دەبوو)

لَّهُمۡ بۆ ئەوان وَٱللَّهُ و خودا غَفُورٞ ئەوپەڕی لێبوردەیە رَّحِيمٞ ئەوپەڕی میهرەبان وبەبەزەییە (٥) يَٰٓأَيُّهَا هۆ ئەی ٱلَّذِينَ ئەوانەی

ءَامَنُوٓاْ بڕواتان هێناوە إِن ئەگەر جَآءَكُمۡ هات بۆ ئێوە فَاسِقُۢ فاسق و (گوینەدەرێک بە دین) بِنَبَإٖ بە هەواڵێکی گرنگ

فَتَبَيَّنُوٓاْ ئەوە لێبپێچنەوە أَن نەکا تُصِيبُواْ بدەن لە قَوۡمَۢا نەتەوە وکۆمەڵێک بِجَهَٰلَةٖ بە نەفامیێ فَتُصۡبِحُواْ ئیتر - عَلَىٰ لەسەر

مَا فَعَلۡتُمۡ ئەوەی کردتان نَٰدِمِينَ پەشیمان (-ببن) (٦) وَٱعۡلَمُوٓاْ و بزانن أَنَّ کە فِيكُمۡ لەناوئێوە دایە رَسُولَ پێغەمبەری

ٱللَّهِ خودا لَوۡ ئەگەر يُطِيعُكُمۡ گوێڕایەڵتان بکات فِي لە كَثِيرٖ زۆر مِّنَ لە ٱلۡأَمۡرِ کار و فەرمایشتەکان

لَعَنِتُّمۡ ئەوە بە دڵنیایی تووشی گیرو گرفت و زەحمەتی دەبوون وَلَٰكِنَّ بەڵام ٱللَّهَ خودا حَبَّبَ خۆشەویستی کردوە إِلَيۡكُمُ بۆتان

ٱلۡإِيمَٰنَ بڕواداری وَزَيَّنَهُۥ و ڕازاندیتیەوە فِي لە ، لەناو قُلُوبِكُمۡ دڵەکانتان وَكَرَّهَ و ناحەزی کردوە إِلَيۡكُمُ بۆتان

ٱلۡكُفۡرَ کوفر و بێبڕوایی وَٱلۡفُسُوقَ و دەرچوون (لە دین) وَٱلۡعِصۡيَانَ و یاخیبوون أُوْلَٰٓئِكَ و ئەوان هُمُ هەخۆیان

ٱلرَّٰشِدُونَ ڕاستەڕێ و ڕێناسەکان (٧) فَضۡلٗا زێدە چاکەیێ مِّنَ لە ٱللَّهِ خودا وَنِعۡمَةٗ و ناز و نیعمەتێ وَٱللَّهُ و خودا

عَلِيمٌ تەواو زانا و ئاگادار ە حَكِيمٞ تەواو کاربەجێ (یە) (٨) وَإِن و ئەگەر طَآئِفَتَانِ دوودەستە و کۆمەڵ مِنَ لە

ٱلۡمُؤۡمِنِينَ بڕوادارەکان ٱقۡتَتَلُواْ کەوتنە جەنگ و کوشتاری یەکتر فَأَصۡلِحُواْ ئەوە چاک بکەنەوە بَيۡنَهُمَاۖ لەنێوانیان فَإِنۢ جا ئەگەر

بَغَتۡ دەستدرێژی و سنووربەزێنی کرد إِحۡدَىٰهُمَا یەکێکیان عَلَى لەسەر ٱلۡأُخۡرَىٰ ئەوەی تر فَقَٰتِلُواْ ئەوە بجەنگن لەدژ ٱلَّتِي ئەوەی

تَبۡغِي دەستدرێژی و زوڵم دەکات حَتَّىٰ تاکو تَفِيٓءَ دێتەوە ژێربار إِلَىٰٓ بۆ لای ، بەرەو أَمۡرِ فەرمانی ٱللَّهِ خودا فَإِن جا ئەگەر

فَآءَتۡ هاتەوە ژێربار فَأَصۡلِحُواْ ئەوە چاکبکەنەوە بَيۡنَهُمَا لەنێوانیان بِٱلۡعَدۡلِ بە دادپەروەری وَأَقۡسِطُوٓاْ و دادگەربن إِنَّ بەدڵنیایی

ٱللَّهَ خودا يُحِبُّ خۆشی دەوێت ٱلۡمُقۡسِطِينَ دادپەروەران (٩) إِنَّمَا لەڕاستیدا تەنها ٱلۡمُؤۡمِنُونَ بڕوادارەکان إِخۡوَةٞ برا ن

فَأَصۡلِحُواْ جا چاک بکەنەوە بَيۡنَ نێوان أَخَوَيۡكُمۡ براکانتان وَٱتَّقُواْ بترسن وپارێزکاربن لە ٱللَّهَ خودا لَعَلَّكُمۡ بەڵکو ئێوە

تُرۡحَمُونَ روحمتان پێدەکرێ و خودا بەزەیی پێتان دێت (١٠) يَٰٓأَيُّهَا هۆ ئەی ٱلَّذِينَ ئەوانەی ءَامَنُواْ بڕواتان هێناوە

لَا يَسۡخَرۡ گاڵتەنەکات قَوۡمٞ قەومێک مِّن بە قَوۡمٍ قەومێک عَسَىٰٓ بەلکە أَن کە يَكُونُواْ ئەوان- خَيۡرٗا چاکتر (-بن) مِّنۡهُمۡ لەوان

وَلَا نِسَآءٞ و نە ئافرەتانێک یش مِّن لە نِّسَآءٍ ئافرەتان (ی تر) عَسَىٰٓ بەلکە أَن کە يَكُنَّ ئەوان- خَيۡرٗا چاکتر (-بن) مِّنۡهُنَّۖ لەوان

وَلَا تَلۡمِزُوٓاْ و به قسەو وبه ئاماژە ش یەک مەشکیننەوە و گاڵتە مەکەن به أَنفُسَكُمۡ خۆتان وَلَا تَنَابَزُواْ و سوکایەتی مەکەن

بِٱلۡأَلۡقَٰبِ به لەقەب و ناو و ناتۆرە لێنان بِئۡسَ خەراپترین ٱلِٱسۡمُ ناو ە ٱلۡفُسُوقُ دەرچوون له فەرمانی خودا و دین بَعۡدَ لەدوای

ٱلۡإِيمَٰنِ بڕوا وئیمان وَمَن و هەرکەسێ لَّمۡ - يَتُبۡ تۆبه (-نه) کات فَأُوْلَٰٓئِكَ ئەوە ئەوان هُمُ هەر ئەوانن ٱلظَّٰلِمُونَ ستەمکارەکان

(١١) يَٰٓأَيُّهَا هۆ ئەی ٱلَّذِينَ ئەوانەی ءَامَنُواْ بڕواتان هێناوە ٱجۡتَنِبُواْ خۆ دووربگرن له كَثِيرًا زۆرێک مِّنَ له ٱلظَّنِّ گومان

إِنَّ بەدڵنیایی بَعۡضَ هەندێک ٱلظَّنِّ گومان إِثۡمٌ تاوان ه وَ و لَا تَجَسَّسُواْ مەگەڕێن بەدوای عەیب و عار و جاسوسی مەکەن

وَلَا يَغۡتَب و لەپاشەملە باسی خراپە مەکەن بَّعۡضُكُم هەندێکتان بَعۡضًا (ھی) هەندێکی (تر) أَيُحِبُّ ئایا حەزدەکات أَحَدُكُمۡ یەکێکتان

أَن کە يَأۡكُلَ بخوات لَحۡمَ گۆشتی أَخِيهِ براکەی مَيۡتًا به مردوویی فَكَرِهۡتُمُوهُ ئەوە حەزیلێناکەن وَٱتَّقُواْ و بترسن وپارێزکاربن له

ٱللَّهَ خودا إِنَّ بەدڵنیایی ٱللَّهَ خودا تَوَّابٞ زۆر قبوڵکاری تۆبەی رَّحِيمٞ ئەوپەڕی میهرەبان وبەبەزەییە (١٢) يَٰٓأَيُّهَا هۆ ئەی

ٱلنَّاسُ خەلکینە إِنَّا بەدڵنیایی ، بەراستی ئێمە خَلَقۡنَٰكُم ئێوەمان خولقاندوە مِّن له ذَكَرٖ نێرێک وَأُنثَىٰ و مێیێک

وَجَعَلۡنَٰكُمۡ و ئێوەمانکردوە به شُعُوبٗا چەندەها گەل وَقَبَآئِلَ و چەندەها هۆز

لِتَعَارَفُوٓاْ تا لەگەڵ یەک پەیوەندی ببەستن و یەک بناسن إِنَّ بەدڵنیایی أَكۡرَمَكُمۡ بەڕێزترینتان عِندَ لای ٱللَّهِ خودا

أَتۡقَىٰكُمۡ پارێزگارترین و لەخوداترساوترینتانە إِنَّ بەدڵنیایی ٱللَّهَ خودا عَلِيمٌ تەواو زانا و ئاگاداری خَبِيرٞ تەواو زانا بەورد و درشتەکان ە

(١٣) قَالَتِ - ٱلۡأَعۡرَابُ عارەبە دەشتەکیەکان (-گوتیان) ءَامَنَّا بڕوامان هێنا قُل بڵێ لَّمۡ هەرگیز- تُؤۡمِنُواْ بڕواتان (نه) هێناوە

وَلَٰكِن بەلام قُولُوٓاْ بڵێن أَسۡلَمۡنَا تەسلیم و موسڵمان بووین و ملکەچ بووین وَلَمَّا وهێشتا- يَدۡخُلِ (-نه) چووە ٱلۡإِيمَٰنُ بڕوا وئیمان

فِي (بۆ) ناو قُلُوبِكُمۡ دڵەکانتان وَإِن و ئەگەر تُطِيعُواْ گوێڕایەڵی وطاعەت بکەن بۆ ٱللَّهَ خودا وَرَسُولَهُۥ و پێغەمبەرەکەی

لَا يَلِتۡكُم کەم ناکاتەوە مِّنۡ له أَعۡمَٰلِكُمۡ (پاداشتی) کار و کردەوەکانتان شَيۡـًٔا (هیچ) شتێ إِنَّ بەدڵنیایی ٱللَّهَ خودا

غَفُورٞ ئەوپەڕی لێبوردەی رَّحِيمٌ ئەوپەڕی بەخشندەیە (١٤) إِنَّمَا لەڕاستیدا تەنها ٱلۡمُؤۡمِنُونَ بڕوادارەکان ٱلَّذِينَ ئەو (کەس) انەی

ءَامَنُوا بڕوایان هێنا بِٱللَّهِ بەخودا وَرَسُولِهِۦ و پێغەمبەرەکەی ثُمَّ پاشان لَمۡ يَرۡتَابُوا گومان و دوودڵیان نەکردوە

وَجَٰهَدُوا و تێکۆشاون و جیهادیانکردوە بِأَمۡوَٰلِهِمۡ بە ماڵ و سامانیان وَأَنفُسِهِمۡ و بەگیانی خۆیان فِي لەپێناو سَبِيلِ ڕێگای ٱللَّهِ خودا

أُوْلَٰٓئِكَ ئەوانە هُمُ خۆیان ٱلصَّٰدِقُونَ ڕاستگۆیەکان ن (١٥) قُلۡ بڵێ أَتُعَلِّمُونَ ئایا ئێوە ئاگا دەدەن وفێری - ٱللَّهَ خودا (-دەکەن)

بِدِينِكُمۡ دەربارەی دینەکەتان وَٱللَّهُ لەکاتێ خودا يَعۡلَمُ دەزانێ مَا فِي چی (هەیە) لە ٱلسَّمَٰوَٰتِ ئاسمانەکان وَمَا و چی (هەیە)

فِي لەناو ٱلۡأَرۡضِ زەوی وَٱللَّهُ و خودا بِكُلِّ بە هەموو شَيۡءٍ شتێ عَلِيمٞ تەواو زانا و ئاگادار ە (١٦)

يَمُنُّونَ ئەوان مینەت دەکەن عَلَيۡكَ لەسەرت ، بەسەرت أَنۡ کە أَسۡلَمُوا موسڵمان بوون قُل بڵێ لَّا - تَمُنُّوا مینەت (-نە) کەن

عَلَيَّ لەسەرمن إِسۡلَٰمَكُم موسڵمانبوونتان بَلِ بەلکو ٱللَّهُ خودا يَمُنُّ مینەت دەکات عَلَيۡكُمۡ بەسەرتان ، لەسەرتان أَنۡ کە

هَدَىٰكُمۡ ڕێنموونیکردن لِلۡإِيمَٰنِ بۆ بڕواداری إِن ئەگەر كُنتُمۡ - صَٰدِقِينَ ڕاستگۆ (-بووبن) (١٧) إِنَّ بەدڵنیایی ٱللَّهَ خودا

يَعۡلَمُ دەزانێ غَيۡبَ پەنهان و شاراوەکان ی ٱلسَّمَٰوَٰتِ ئاسمانەکان و ٱلۡأَرۡضِ و زەوی وَٱللَّهُ و خودا بَصِيرُۢ بینای تەواوە بِمَا بەوەی

تَعۡمَلُونَ ئێوە دەیکەن (١٨)